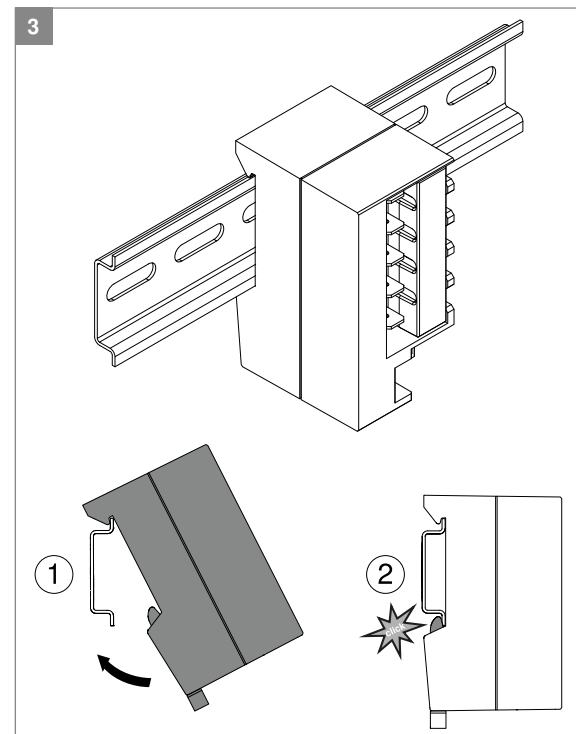
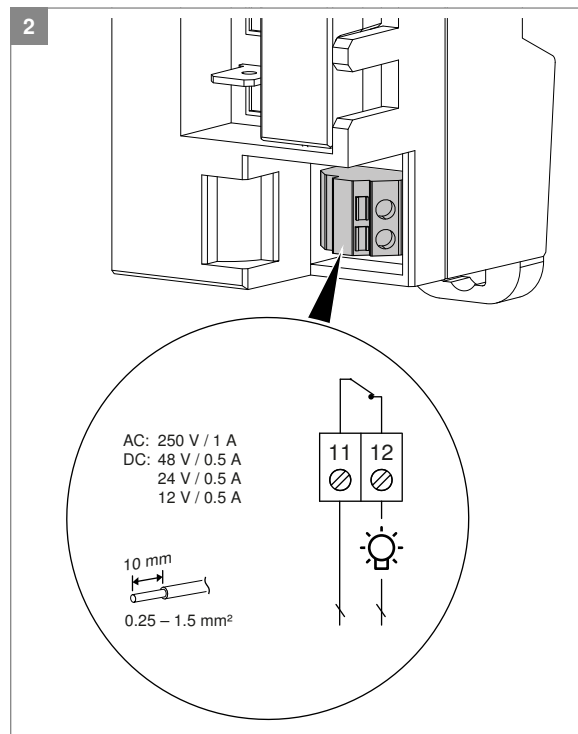
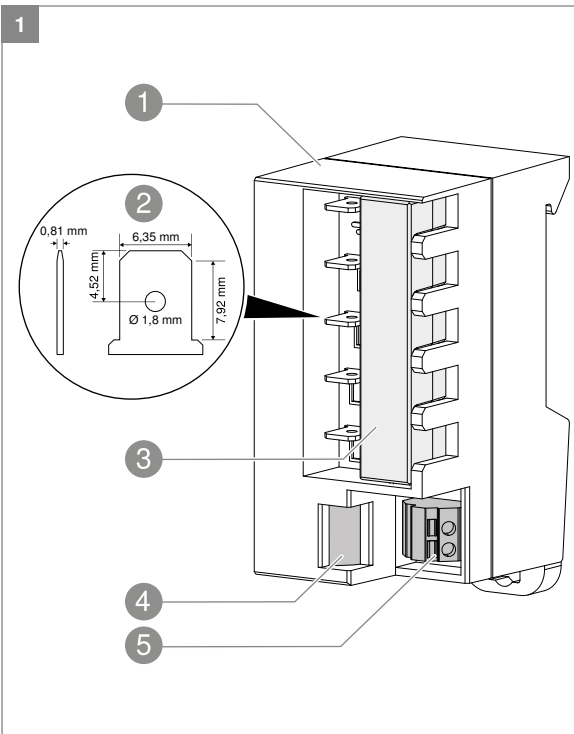




V10-3+1+FS-300-M WS-V10-3+1

DE SurgeController
mit Verdrahtungsset
Montageanleitung

EN SurgeController with wiring set
Mounting instructions

ES SurgeController con juego de
cableado
Instrucciones de montaje

RU Разрядник перенапряжения с
комплектom для подключения
проводки
Инструкция по монтажу

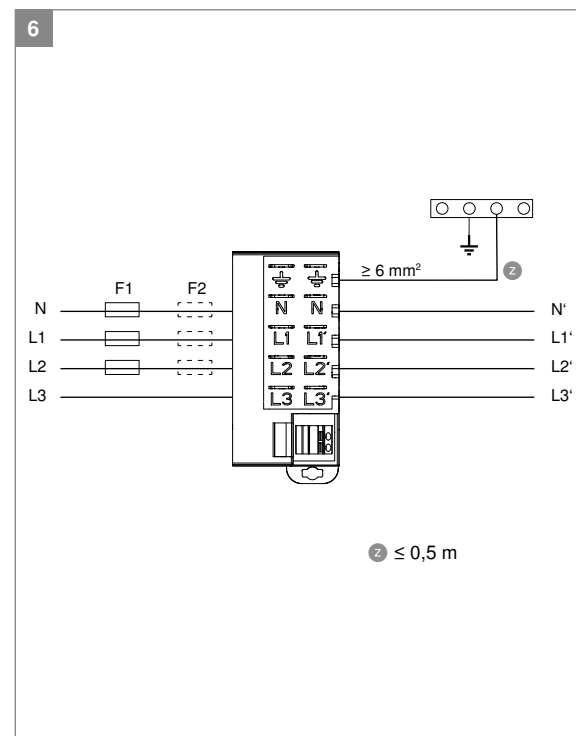
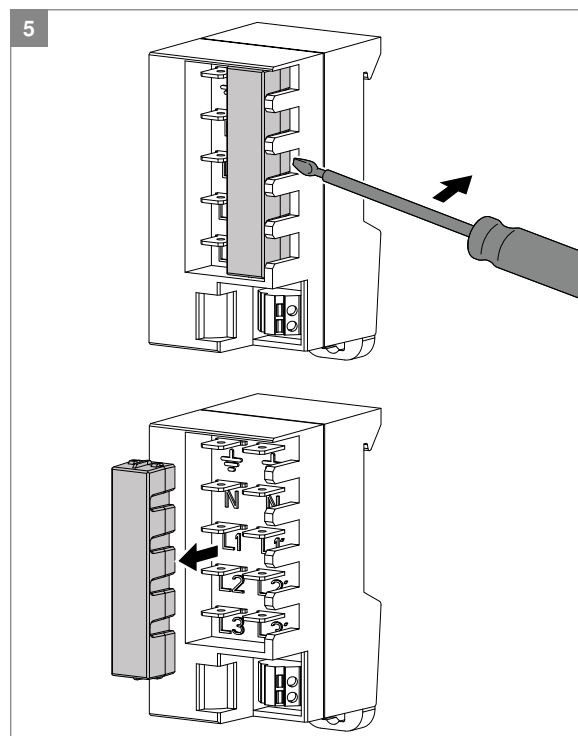
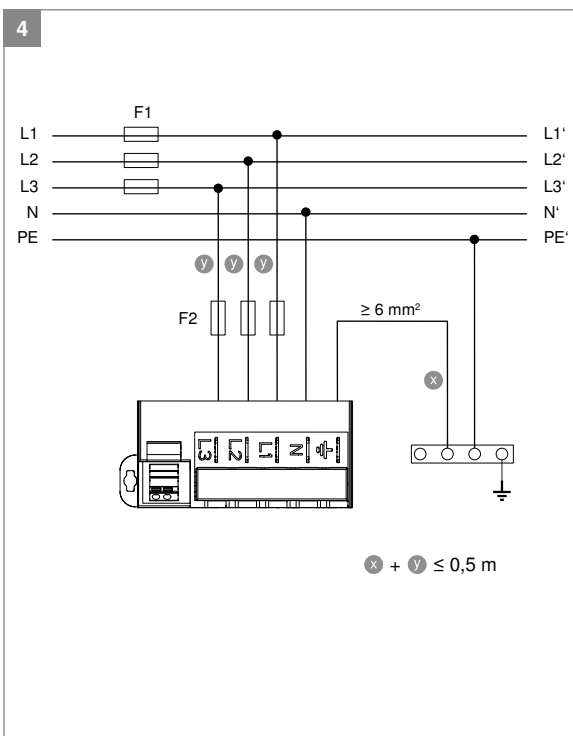


**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Technical Office
Tel.: +49 2373 89 - 13 00

technical-office@obo.de
www.obo-bettermann.com



**OBO
BETTERMANN**

Building Connections

DE

SurgeController V10-3+1+FS-300-M (Art.-Nr. 5094946)

Verdrahtungsset WS-V10-3+1 (Art.-Nr. 5089657)

1 Produktbeschreibung

Überspannungsableiter für Endgeräte zum Potentialausgleich von Stromversorgungssystemen nach VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44) mit optischer Anzeige und Fernsignalisierung. Zur Montage auf Hutschiene und zum Einsatz in Verteilergehäusen. Der SurgeController besitzt eine thermo-dynamische Abtrennvorrichtung und verfügt über ein Ableitvermögen von bis zu 20 kA (8/20).

- 1 SurgeController
- 2 Flachstecker
- 3 Anschlussabdeckung
- 4 Optische Anzeige
- 5 Fernsignalisierung

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!
- Nationale Gesetze und Normen beachten, z. B. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53)!

SurgeController montieren

- 3 SurgeController auf Hutschiene hängen und einrasten, bis es klickt.

SurgeController anschließen

SurgeController mit Verdrahtungsset WS-V10-3+1 nach Anschlussplan 4 oder 6 anschließen.

- 4 Anschlussplan für Stich-Verdrahtung
- 5 Für V-Verdrahtung 6: Anschlussabdeckung mit Schlitz-Schraubendreher abhebeln und entfernen.
- 6 Anschlussplan für V-Verdrahtung

SurgeController warten

Alle 2-4 Jahre oder nach Blitzeinschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchführen. Ist die optische Anzeige rot, SurgeController ersetzen.

SurgeController entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

-  – Verpackung/Anschlussabdeckung wie Hausmüll
-  – SurgeController/Verdrahtungsset wie Elektronikabfall

EN

SurgeController V10-3+1+FS-300-M (item no. 5094946)

Wiring set WS-V10-3+1 (item no. 5089657)

1 Product description

Surge protective device for terminals for the equipotential bonding of power supply systems according to IEC 60364-4-44 with visual display and remote signalling. For mounting on DIN rails and use in distributor housings. The SurgeController has a thermodynamic cut-off unit and an arresting capacity of up to 20 kA (8/20).

- 1 SurgeController
- 2 Flat connector
- 3 Connection cover
- 4 Visual display
- 5 Remote signalling

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on!
- Do not carry out mounting work during a storm!
- Comply with national laws and standards, e.g. IEC 60364-5-53!

Mounting SurgeController

- 3 Hang the SurgeController on the DIN rail and engage it until it clicks into place.

Connecting the SurgeController

Connect the SurgeController with wiring set WS-V10-3+1 according to the connection plan 4 or 6.

- 4 Connection plan for stub wiring
- 5 For V wiring 6: Lever off and remove the connection cover using a slotted screwdriver.
- 6 Connection plan for V wiring

SurgeController maintenance

Carry out a visual check of the visual display every 2–4 years or after lightning strikes. If the visual display is red, replace the SurgeController.

SurgeController disposal

Comply with the local waste disposal regulations.

-  – Packaging/connection cover as household waste
-  – SurgeController/wiring set as electronic waste

ES

SurgeController V10-3+1+FS-300-M (n.º art. 5094946)

Juego de cableado WS-V10-3+1 (n.º art. 5089657)

1 Descripción del producto

Descargador de sobretensiones para equipos terminales destinados a la conexión equipotencial en sistemas de suministro eléctrico conforme a IEC 60364-4-44 con indicación óptica y señalización remota. Para el montaje en raíles simétricos y para la instalación en cajas de distribución. El SurgeController cuenta con un dispositivo de desconexión termo-dinámico y ofrece una capacidad de descarga de hasta 20 kA (8/20).

- 1 SurgeController
- 2 Enchufe plano
- 3 Tapa de conexión
- 4 Indicación óptica
- 5 Señalización remota

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!
- ¡Tener en cuenta la legislación y normativa nacional, p. ej. IEC 60364-5-53!

Montaje del SurgeController

- 3 Colgar el SurgeController en el carril DIN y encajarlo hasta que haga clic.

Conectar el SurgeController

Conectar el SurgeController con el juego de cableado WS-V10-3+1 según el esquema de conexión 4 o 6.

- 4 Esquema de conexión para cableado en derivación
- 5 Para el cableado en V tipo 6: retirar la cubierta de conexión haciendo palanca con un destornillador plano.

- 6 Esquema de conexión para cableado en V

Mantenimiento del SurgeController

Cada 2-4 años o tras descargas de rayos realizar una comprobación visual de la indicación óptica. Si la indicación óptica es roja, sustituir el SurgeController.

Eliminación del SurgeController

Respetar la normativa local de eliminación de residuos.

-  – Embalaje/cubierta de conexión como residuo doméstico
-  – SurgeController/juego de cableado como residuo electrónico

RU

Разрядник перенапряжения V10-3+1+FS-300-M (арт. № 5094946)

Комплект для подключения проводки WS-V10-3+1 (арт. № 5089657)

1 Описание изделия

Разрядник для защиты от перенапряжения для оконечных устройств для выравнивания потенциалов систем энергоснабжения согласно МЭК 60364-4-44 с оптической индикацией и телесигнализацией. Данное устройство устанавливается на монтажную шину и используется в распределительных коробках. Разрядник перенапряжения оснащен термодинамическим раздельным приспособлением, его величина отводимого тока составляет до 20 кА (8/20).

- 1 Разрядник перенапряжения
- 2 Плоский разъем
- 3 Стыковая крышка
- 4 Оптический индикатор
- 5 Телесигнализация

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы с электропроводкой необходимо отключить подачу электричества и обеспечить защиту от его непреднамеренного включения.
- Запрещается проводить монтаж в грозу!
- Необходимо соблюдение требований национальных стандартов и предписаний, например МЭК 60364-5-53!

Монтаж разрядника перенапряжения

- 3 Подвесьте разрядник перенапряжения на монтажной шине и зафиксируйте до щелчка.

Подключение разрядника перенапряжения

Подключите разрядник перенапряжения с комплектом для подключения проводки WS-V10-3+1 согласно монтажной схеме 4 или 6.

- 4 Монтажная схема для Т-образного подключения
- 5 Для V-образного подключения 6: поднимите стыковую крышку с помощью шлицевой отвертки и отложите ее.
- 6 Монтажная схема для V-образного подключения

Техническое обслуживание разрядника перенапряжения

Каждые 2–4 года или после сильных ударов молнии рекомендуется проводить визуальный осмотр оптического индикатора. Если оптический индикатор красный, замените разрядник перенапряжения.

Утилизация разрядника перенапряжения

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

-  – Упаковка/стыковая крышка утилизируется как бытовые отходы
-  – Разрядник перенапряжения/комплект для подключения проводки утилизируется как электронные отходы

Technische Daten/Technical data/ Datos técnicos/ Технические характеристики

SurgeController/ Разрядник перенапряжения V10-3+1+FS-300-M	
U _o	240 V [240 B] +6%
U _n	240 V [240 B] +6%
U _c	300 V [300 B] (L-N) 255 V [255 B] (IN-PE)
I _n (8/20)	10 kA [10 kA] (L-N)/(N-PE)
I _{max} (8/20)	20 kA [20 kA] (L-N) 40 kA [40 kA] (IN-PE)
U _p	1500 V [1500 B]
U _{DC}	6 kV [6 кВ]
I _{CW}	3 kA [3 кА]
I _{SCCR}	10 kA [10 кА]
I _{FE}	≤5 µAt
I _h	100 A
	-40 °C – +85 °C
	5% ... 95%
	F1 >63 A gG F2 ≤63 A gG
	F1 ≤63 A gG
Montageart	Hutschiene 35 mm
Mounting type	DIN rail 35 mm
Modo de montaje	Carril simétrico 35 mm
Вид монтажа	DIN-рейка 35 мм
Number of Ports	One-Port-SPD
Количество портов	Отдельный порт SPD
Schutzart/Protection rating/Clase de protección/ Вид защиты	IP20 (built-in)
Einbauort	Innenraum
Installation location	Interior
Lugar de instalación	Interiores
Место установки	Внутреннее помещение
Max. Höhe/Max. height/ Altura máx./ Макс. высота	4000 m [m]
	x = 0 mm [мм]
Fernsignalisierung/Remote signalling/Señalización remota/ Телесигнализация	
	10 mm [мм]
	0,25 - 1,5 mm² [мм²]
Verdrahtungsset/Wiring set/Juego de cableado/ Комплект для подключения проводки WS-V10-3+1	
Flachsteckhülse/Flat receptacle/ Terminal de conector plano/ Гильза плоского разъема	6,3 x 0,8 mm [мм]
Isolierungsart/Insulation type/Tipo de aislamiento/ Вид изоляции	TE 1-170823-6
Minimale Prüfspannung	
Minimal testing voltage	
Tensión mínima de ensayo	1500 V [1500 B]
Минимальное испытательное напряжение	
	-40 °C – +85 °C
Leitmaterial	Flexibel
Conductive material	Flexible
Material conductor	Flexible
Проводящий материал	Гибкость
	6 mm² [мм²]